



Oponentní posudek na bakalářskou práci

Autor/ka BP: Martina Chroustová
Studijní obor: Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání
Název práce: Palabras compuestas españolas y sus equivalentes checos.
Oponent práce: doc. Miroslav Valeš, Ph.D.

Hodnotící kritéria	Splňuje bez výhrad	Splňuje s drobnými výhradami	Splňuje s výhradami	Nesplňuje
A. obsahová				
V práci jsou vymezeny základní a dílčí cíle, které jsou v koncepci práce patřičně rozpracovány. Cíle jsou adekvátně naplňovány.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Práce splňuje cíle zadání.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Studující využívá a kriticky vybírá sekundární a/nebo primární literaturu.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Práce má vymezen předmět, je využito odpovídajících metodologických postupů.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Výstupy výzkumných částí jsou adekvátně syntetizovány a je o nich diskutováno.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V práci je využita odborná terminologie a jsou vysvětleny hlavní pojmy.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V práci jsou formulovány jasné závěry, které se vztahují ke koncepci práce a ke stanoveným cílům.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. formální				
Práce vykazuje standardní poznámkový aparát a jednotný způsob citací v rámci práce, je typograficky jednotná.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Studující dodržuje jazykovou normu, text je stylisticky jednotný.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Text je soudržný, srozumitelný a argumentačně podložený.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. přínos práce (tvůrčí přístup studujícího, kompilační hodnota, využití pro praxi)				
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Celkové hodnocení práce (max. 1700 znaků):

Cílem práce je porovnání složených slov ve španělštině a češtině. Téma práce je velice zajímavé a nápadité. Autorka zpracovává rozsáhlý korpus více než tisíce slov. Jednotlivé složeniny jsou rozděleny podle slovních druhů a tyto podkapitoly mají adekvátní dílčí závěry. Drobnými nedostatky práce jsou:

- Nejasný úvod, který nevysvětluje o čem práce ve skutečnosti bude.
- Popisy jednotlivých grafů. Grafy jsou prezentovány bez dalšího vysvětlení. Následný text pojednává o jiných výsledcích a čtenář se obtížně orientuje v předkládaných cifrách.
- U některých slov nejsou úplně jasné ekvivalenty: stonožka = ciempiés nikoli cientopiés (s. 17), dalekohled = prismáticos, nikoli largomira (s. 32).
- Celkově není snadné se v práci orientovat a potřebovala by jasnější vysvětlení pozorovaných jevů a výsledků.

I přesto, že práce vykazuje tyto drobné nedostatky, jedná se o práci velice zdařilou, která splňuje cíle zadání. Závěry práce jsou přesvědčivé a velice dobře formulované. Hlavním přínosem práce je především zpracování tohoto zajímavého tématu a rozsáhlý korpus, který autorka používá.

Jazyk práce je velice dobrý a odpovídá jazykové úrovni B2.

Práce splňuje požadavky na udělení akademického titulu bakalář:	ANO
Práci doporučuji k obhajobě:	ANO
Návrh klasifikačního stupně:	velmi dobře

Náměty pro obhajobu (max. 1500 znaků):

Má původ a "stáří" slov vliv na případnou shodu mezi češtinou a španělštinou?

Datum: 26. 5. 2016

Podpis: 